Remittances Review
May 2024,
Volume: 9, No: S 2,pp. 61-75
ISSN : 2059-6588(Print) | ISSN 2059-6596(Online)
Received : 05 March 2024, Accepted: 25 April 2024

DOI: https://doi.org/10.33282/rr.vx9i2.05

Analysis of the minority characters in the novels of Deputy Nazir Ahmed in the Postcolonial context

1. Saqlain Ahmad Khan, Lecturer Department of Urdu, Islamia University of Bahawalpur, saqlainsarfraz218@gmail.com
2. Arshad Mahmood Haadi, Lecturer Department of Urdu Language and Literature, National University of Modern Languages (NUML)Islamabad, Arshad.mahmood@numl.edu.pk
3. Dr. Saira Irshad, Assistant Professor Department of Urdu Government Sadiq College Women University Bahawalpur
4. Kamran Joyia, Mphil (Urdu) Lahore Leads University Lahore
5. Dr. Muhammad Rahman Assistant Professor Department of Urdu Hazara University Mansehra

Abstract

Deputy Nazir ahmed was very first novelist of urdu. there was no model in Urdu before him, however, he tried on his own and entered into novel writing. He was a man of keen observation and keen observation, thanks to his qualities, he made a mark on Urdu novel writing and wrote several novels, including "Mirat-ul-Uroos", "Binat-ul-Naash, "Taubata-al-Nusooh", "Fasana-e-Mubtala, Ibn-ul-Waqt", "Roya-e-Sadiqa, "Ayami" and other books are included. His most popular and first novel in Urdu is "Miraat-ul-Uroos".

The Tiksali language of Delhi is also prominent in most of his novels. It is said for him, he becomes unsatisfied in his novels, but his aim was to give confidence to the Muslims, who were discouraged in the war of independence, so that they could play their key role in social development. Akbari, Asghari, Mama Azmat, Durandish Khan, Mohammad Aqil, Mohammad Kamil and other characters have penned the instructive story with artistic skill and the life of common people has been very well understood. This is the point of Deputy Nazir Ahmed's art. His novels also have minority characters. A study of these characters is presented.

Volume: 9, No: S 2,pp. 61-75
ISSN : 2059-6588(Print) | ISSN 2059-6596(Online)

Key Words:

Deputy Nazir Ahmad, Minority characters, Postcolonial, including “Mirat-ul-Uroos”, “Binat-ul-Naash, “Taubata-al-Nusooh”, “Fasana-e-Mubtala, Ibn-ul-Waqt”, “Roya-e-Sadiqa, “Ayami”

Literature Review

Deputy Nazir Ahmed is considered to be the first realist writer of Urdu novel. For the first time in his novels, the story seems to be out of allegory and breathing in the world of reality. Even before this, a few short stories are thought of as novels. Like Karimuddin Ahmed's "Khat-e-Taqdeer", according to some critics, it is a novel or a novel's equivalent; But because of the characterization and realistic narration and the atmosphere of the story, Nazir Ahmed is the first novelist who is called a realistic novelist and who first realized the trends of the changing times and this. Started writing novels according to Dr. Sagheer Ibrahim writes about this quality of his

’’نذیر احمد ایسے پہلے ناول نگار ہیں جنھوں نے محض دل چسپ اور تفریح طبع سے صرفِ نظر کرتے ہوئے معاشرتی و سماجی مسائل پر اپنے تخلیقی بیانیہ کو قائم کیا۔ متوسط طبقے کو جیتے جاگتے کرداروں کو اس طرح اُبھارا کہ خارجی اور داخلی زندگی کے ممکنہ پہلوؤں کو قاری کے سامنے پیش کیا جا سکے ۔ حقائق کو اُجاگر کرنے کے لیے اُنھوں نے واقعات سے زیادہ کرداروں کو اہمیت دی۔ صرف اُن کے احوال کو ہی نہیں ، اُن کی سیرت اور شخصیت کا بھی جائزہ لیا۔‘‘ (۱)

Before the creation of Pakistan, when Hindus and Muslims lived together. In this case, there was no concept of minority and majority in these two nations, as has happened after the establishment of Pakistan and which is reflected in the novelists .of Pakistan and India

Before the establishment of Pakistan, there was a British government here, which we call the Ruling Minority. The concept of minority and majority is not completely religious that the minority is oppressed and exploited by the majority because of its religion or because of the few people, but rather, the minority here is ruled because of its ignorance in material matters and sciences and arts. Suffering .from thigh pain

The second important thing about this period is that the minority is consciously following the culture and thought of the majority and the writer Deputy Nazir

Volume: 9, No: S 2,pp. 61-75
ISSN : 2059-6588(Print) | ISSN 2059-6596(Online)
Ahmed, who is considered to be the first regular novelist of Urdu, spent his whole life following the idea that here Natives should follow their Ruling Minority. The characters in his novels also seem to favor neo-demographers and accept their .ideas

In particular, the main character of Nazir Ahmad's novel "Ibn al-Hawq" Ibn Al-Hawq is such a character, who is a complete representative of the basic manifesto of the Sir Syed movement. The Sirsyed Movement also bases its concern on the idea that a policy of reconciliation should be adopted instead of antagonism with the British and that instead of investing in destructive activities, one's energy .should be spent in constructive activities and learning modern sciences

Ibn Al-Waqt" in the days of treason, an Englishman shelters Mr. Noble, thanks to " which his life is saved. After the riots subsided, the Nobles greatly honored and befriended him, upon which his views were completely changed, and he adopted .the style of the British

There were other Indian minority characters like "Ibn Al-Waqt" at that time. As is the character of Jansar, who came and informed Ibn Al-Waqt that his master was in :dire straits. Here's an excerpt

’’یہ کہہ کر جاں نثار ابن الوقت کے پیروں پر گر پڑا اور کہنے لگا: ” آپ لاشوں کے پاس کھڑے ہوئے جو باتیں کر رہے تھے ، میں دروازے کی آڑ میں چھپا ہو ا سن رہا تھا۔ اس سے مجھ کو آپ سے کہنے کی ہمت بھی پڑی اور میرا دل اندر سے گواہی دیتا ہے کہ خدا نے آپ کو ایسے وقت صرف ہمارے صاحب کی جان بچانے کو بھیجا ہے۔“

ابن الوقت نے جاں نثار کو زمین پر سے اُٹھایا اور کہا: ”جو کچھ یہ بد ذات ، پاجی، نمک حرام باغی تلنگے کر رہے ہیں ، کچھ شک نہیں کہ صریح ظلم ہے اور کسی مذہب و ملت میں روا نہیں اور اگر میں تمہارے صاحب کی حفاظت کر سکوں تو میں اس کو فرض انسانیت سمجھتا ہوں ۔ مگر ان لوگوں کو کس وقت باڑ ماری؟

اس کے دانش ور اپنے علمی ورثے کو پرانا اور فرسودہ قرار دے رہے ہیں۔

ابن الوقت: دو بجے۔

ابن الوقت : اوہو! دو بجے ۔ ایک نوکر کی طرف مخاطب ہو کر) وہ جو اس وقت فیر کی آواز آئی تھی ، وہ یہی باڑ ہو گی۔ (جاں نثار سے) اچھا پھر تم نے کیوں کر جانا کہ تمہارے صاحب ہنوز زندہ ہیں؟

جاں نثار : حضور کے تشریف لانے سے تھوڑی دیر پہلے تک لاشوں پر دھوپ تھی اور لاشیں بالکل سفید پڑ گئی تھیں ۔ مگر ہمارے صاحب کے چہرے پر سرخی جھلکتی تھی اور میں نے اپنی آنکھوں سے صاحب

Volume: 9, No: S 2,pp. 61-75
ISSN : 2059-6588(Print) | ISSN 2059-6596(Online)

کے جسم میں حرکت بھی دیکھی ہے۔ پانی رکھنے گیا تو سانس چلتا ہو اسا دکھائی دیا۔ خدا جانے کہاں چوٹ لگی ہے کہ بے ہوش ہیں۔ جس وقت سے صاحب ڈاک بنگلے میں پکڑے گئے ، اس وقت سے میں دائیں بائیں برابر صاحب کے پاس لگا رہا ہوں۔ ایک دم کو جدا نہیں ہوا۔'' (۲)

” Ibn al-Huqt is also the representative of this novel and also of those Indian people of that time who considered loyalty to the British as their faith. Dr Saleem Akhtar :writes about this role

''ابن الوقت میں دو تہذیبوں کے ٹکراؤ کی تصویر کشی چند کرداروں کی کش مکش سے کی گئی ہے۔ ابن الوقت کی اپنے ہم وطنوں کے تعصب ، جاہلیت اور تنگ نظری کے خلاف کش مکش نہیں ہے بل کہ وہ متوسط طبقہ کا نمایندہ ہے جو جاگیر داروں ، دربار داروں اور نوابوں کے زوال کے بعد میدان عمل میں آیا تھا۔ سامنتی نظام میں اس کے لیے کوئی جگہ نہ تھی۔ مگر نیا نظام ۔۔۔ صنعتی دور جو انگریزوں کے ساتھ آرہا تھا۔ اس میں اس کے چمکنے کے کافی سے زیادہ امکانات تھے۔ اس متوسط طبقے نے اندازہ لگالیا تھا کہ اب بہتری حالات سے مفاہمت میں ہے کہ کہ مقاومت میں۔ اور اسی لیے تو انگریزوں کے مجمع میں ابن الوقت نے اعلان کیا تھا۔۔ : ” میرے پاس دل ہے پس میں آپ سب صاحبان کے روبرو اس بات کو ظاہر کرتا ہوں کہ میں اپنا دل گورنمنٹ کی نذر کر چکا۔ خدا نے چاہا تو میری عمر اسی میں بسر ہو گی کہ جہاں تک مجھ سے ہو سکے گا گورنمنٹ کی فلاح میں گورنمنٹ کے قیام و ثبات میں گورنمنٹ کے عام پسند ہونے میں کوشش کرتا رہوں گا۔ اے خدا تو میرا مددگار رہ۔'' ابن الوقت ان لاکھوں میں سے ایک ہے جن کا نام گو ابن الوقت نہ تھا مگر تھے وہ بھی ''ابن الوقت '' ہی۔ میدان عمل میں آگے بڑھنے کے لیے سفید آقاؤں کی خوش نودی کے لیے کوشاں تھے ۔ حجتہ الاسلام ابن الوقت کے بالکل متضاد ہے ۔ حجۃ الاسلام جسے ابن الوقت طنز سے ''سلطان الواعظین'' کہتا ہے قدیم طبقہ کا نمایندہ ہے اسے نئے ابھرتے ہوئے طبقہ کی "ترقی پسندانہ روش سے چڑ ہے ۔ اس لیے نہیں کہ نئے پن سے نفرت ہے بل کہ اس لیے کہ نئے طبقے کی حرکات اور افعال میں پرانی قدروں اور تہذ یبی معیاروں کی موت نظر آتی ہے۔ نئی تہذیب کو اپنانا قدیم روایات کے خون کے مترادف معلوم ہوتا ہے اور اسی لیے ابن الوقت کی تبدیلی دین پر کفر تک کے فتوے لکھے گئے۔'' (۳)

While researching the causes of treachery, Sir Syed Ahmad Khan himself and many other historians have also stated that the main reason was that there was a long gap between the local people and the rulers, due to which mistrust arose

Remittances Review
May 2024,
Volume: 9, No: S 2,pp. 61-75
ISSN : 2059-6588(Print) | ISSN 2059-6596(Online)

among them. But the character of this novel, Ibn Al-Huqt and his compatriots, are calling the revolt of the local people unnecessary. See an excerpt in this regard :

”دیکھو تو ظالموں نے کیا بے جا حرکت کی ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ شہر پر بڑا سخت عذاب آنے والا ہے ۔ خون ناحق کبھی خالی جاتے نہیں سنا۔ خدا جانے شاہ جہان نے کیسی منحوس تاریخ میں اس کم بخت شہر کی بنیاد ڈالی تھی کہ امن کی کوئی پوری صدی اس بستی میں نہ گزری ۔ مگر اس بار تو کچھ ایسا سامان نظر آتا ہے کہ لوگ نادر شاہ کے واقعے کو بھی بھول جائیں گے۔“ ابن الوقت کے ساتھی بھی اس کی ہاں میں ہاں ملاتے رہے۔ ابھی نماز مغرب میں کوئی آدھے گھنٹے کی دیر تھی۔ ادھر آفتاب کا جنازہ کفن خون آلودہ شفق پہنا کر تیار کر چکے تھے کہ قبر مغرب میں اُتار دیں، ادھر بے کفن کی لدیواروں کے سائے کا ماتمی کفن پہن چکی تھیں۔ دہلی جیسا شہر اور شام کا وقت اور روزوں کا دن۔ ایسا موقع اور دن ہوتے تو اس مقام پر کھوے سے کھوا چھلتا ہوتا۔ مگر ابن الوقت چوراہے پر کھڑا ہوا دیکھ رہا تھا کہ جہاں تک نظر کام کرتی ہے آدم زاد کا پتا نہیں۔ شہر کے بد معاشوں کے ڈر سے لوگ کچھ دن رہے سے کواڑوں میں پتھر اڑا اڑا کر گھروں میں بند ہو بیٹھتے تھے۔‘‘ (۴)

When he first set foot here, he first saw the psychology of the people of India and also took into account the weaknesses of the people here. This is the reason why he remained the ruler of this region for a long time with his cunning tricks. It is revealed from the words of Ibn Al-Waqt that the special companion of the local :king was also a facilitator of the British. Here is an excerpt from the novel

” ابن الوقت اپنے دل میں کہتا چلا آتا تھا کہ کس برتے پر تنا پانی ؟ مردانگی کا وہ حال کہ ایک دن قلعے سے باہر پاؤں نہ رکھا ، بیدار مغزی اس درجے کی کہ اپنے خاص الخاص خدمت گار انگریزوں سے ملے ہوئے ۔ تو بغاوت کرنی کیا ضرور تھی ؟‘‘(۵)

It was the main point of the minority of India at that time that the British ruled here only through science.

It is on the bill of arts, otherwise the local people were far ahead of them in terms of manpower. It was Sir Syed's movement that first brought attention to this point and that is why Sir Syed tried his best to attract people towards education. At one point in this novel, Mr. Noble also confesses the same thing to Ibn Al-Huqt:

Remittances Review
May 2024,
Volume: 9, No: S 2,pp. 61-75
ISSN : 2059-6588(Print) | ISSN 2059-6596(Online)

” آپ کو یورپ جانے کا اتفاق نہیں ہوا۔ لیکن اگر آپ گئے ہوتے تو آپ پر ثات ہو جاتا کہ اہل یورپ کی عظمت سلطنت نہیں بلکہ ان کی تمام عظمت ان علوم میں ہے جو جدید ایجاد ہوئے ہیں اور ہوتے جاتے ہیں۔ اور جن علوم کے ذریعے سے اُنھوں نے ریل اور تار برقی اور سٹیمر اور ہزار ہا قسم کی بکار آمداشیں کلیں بنا ڈالی ہیں اور بناتے چلے جاتے ہیں ، وہ ہر طرح کی کاری گری میں دوسرے ملکوں کے لوگوں پر سبقت لے جا کر روئے زمین کی دولت اپنے ملک میں گھسیٹ لے گئے اور گھسیٹے لیے چلے جارہے ہیں۔ جس جس طرح کے ہنر اور کمال اہل یورپ میں ہیں، ان کے ہوتے ہوئے ممکن نہ تھا کہ ان کی سلطنت نہ ہو ۔ سلطنت ان کے کمالات کی قیمت نہیں بل کہ روکھن میں ہے ، اور ان کا حق لازمی ہے۔ سلطنت سے انگریزوں کو کچھ مفاد ہے تو یہی کہ ان کے ملک کے چند آدمی آکر نوکری کرتے اور تنخواہ پاتے ہیں۔ ‘‘(۶)

The attitude of all the characters in this novel is that of being infatuated with English practice and superior to them. The majority class has as much confidence in the loyalty of Ibn Al-Waqt in the events of independence; The same is true of the loyalty of the character named Hujjat al-Salam, even though he is closer to the religion of Islam than Ibn Al-Waqt and is more abiding by its members. Speaking of his loyalty, an Englishman says.

’’با ایں ہمہ حجۃ السلام صاحب کے خیالات گورنمنٹ انگریزی کے ساتھ نہایت درجہ خیر خواہانہ ہیں اور مجھ کو کامل یقین ہے کہ اگر وہ ۱۸۵۷ء کے غدر میں ان اضلاع کی طرف ہوتے تو اپنے بھائی ابن الوقت کے برابر یا ان سے بھی بڑھ کر سرکار کی خیر خواہی کا کوئی کار نمایاں کرتے۔ ‘‘(۷)

Hujjat-ul-Islam also awarded titles such as Baghi and Paji to the local people who .participated in this war and proved their loyalty to the British rulers

Karimuddin's novel Khat Taqdir was published seven years before Deputy Nazir Ahmed's first novel and many literary historians consider it the first novel in Urdu, while many historians and critics consider it to be an allegory rather than a novel. .Its first edition was published in 1862

In 1965, it was again published by Dr. Mahmood Elahi. The characters in this novel are allegorical

.However, they seem to be following the ideas and thoughts of the Ruling Minority

Remittances Review
May 2024,
Volume: 9, No: S 2,pp. 61-75
ISSN : 2059-6588(Print) | ISSN 2059-6596(Online)

Although its characters are heart, intellect, tact, spending etc., but through them, the ideas of neo-demographers are also being propagated. The main character of this novel is Mustan Shah aka Talib Taqdir. The seeker of destiny is led to trust Chitrai Tadbir, the younger sister of intellect, whose advice he follows. Destiny and Tadbir are not only two different words, but they are also two ancient ideologies of East and West. The people of the East seem to trust fate more than planning, while the people of the West give priority to planning. Its branch is Hindi rationality which is the main feature of the Aligarh movement and whose leader is Sir Syed Ahmad Khan with the help of the British. So in terms of fate and planning and in terms of acquiring modern knowledge, all the characters in this novel seem to follow the majority. Talking about the subject of this novel, Dr. Mahmood Elahi :says

> ’’خط تقدیر ‘‘ ایک اصلاحی ناول ہے ۔ کریم الدین اس کے ذریعہ ہندوستانی سماج کی اصلاح کرنا چاہتے تھے۔ وہ ملک کے نوجوانوں کے اندر ایسی تعلیم کا جذبہ بیدار کرنا چاہتے تھے جو عقلیت پر مبنی ہو اور جو حالات کا ساتھ دے سکے۔ مقصدیت اگر کہانی کے فن پر چھا جائے تو وہ کہانی نہیں رہتی ، وعظ یادرس بن جاتی ہے۔ یہ ایک فن کار کے فکر وفن کے لیے سخت منزل ہوتی ہے۔ کریم الدین اس فن سے واقف تھے کہ مقصد اور کہانی میں کتنی قربیت ہونی چاہیے۔ ’’خط تقدیر ‘‘ ختم کرنے کے بعد قاری اسی مقصد تک پہنچتا ہے جو مصنف کے ذہن میں ہے ؛ لیکن اس کے ساتھ ساتھ وہ یہ بھی سمجھتا ہے کہ اس نے ایک کہانی سے حظ اُٹھایا ہے ، اخلاق کا درس نہیں لیا ہے۔‘‘ (۸)

At another place in the case, the author has written very clearly the purpose of creating this novel.

> ’’ خط تقدیر‘‘ میں ان مسائل سے بحث کی گئی ہے ، جن سے ۱۸۵۷ء کے واقعات کے بعد ہندوستانی عوام و خواص دو چار ہوئے۔ مصنف کا بنیادی خیالیہ ہے کہ روٹی اور روزی کے سوال پر انسان کو عقل پسند ہونا چاہیے ۔ ہر دور میں وقیع اور کامیاب زندگی گزارنے کے لیے انسان نئی نئی تدابیر اختیار کرتا رہا ہے ۔ آج ہم کو انگریزوں سے زندگی کا چلن سیکھنا چاہیے اور تعلیم و تربیت کے باب میں روایتی نقطہ نظر ترک کرینا چاہیے۔ مصنف نے اس بنیادی خیال کو بڑی چابک دستی سے ایک قصے کی شکل میں ترتیب دیا ہے چوں کہ قصے میں تمثیلی (Allegorical)انداز اختیار کیا گیا ہے اس لیے اس کے کر دار اسی کے مطابق چنے گئے ہیں جیسے عقل ، تدبیر ، ملکہ تقدیر ، خوب صورتی، فیضان، آمدنی، خرچ، کفایت شعاری و غیرہ ۔‘‘(۹)

At that time, when there was a lot of discussion about the knowledge and modern sciences of the British. The main character of this novel has described the success of modern science as follows.

” میں نے اپنے دل میں یہ تجویز کی کہ اولاد بدی کی ٹھہراؤں یعنی دولت والے روپیہ خرچ کر کے بدیا اور خوب صورتی حاصل کر لیا کریں اور اہل علم بدیا دے کر دولت اور خوب صورتی لیا کریں اور خوب صورت لوگ اپنی خوب صورتی کے عوض علم اور دولت لیں بشرط یہ کہ اپنی خوب صورتی اس کے عوض دیں۔ مگر خوب صورتی ایسی وفادار نکلی کہ اس نے ہر گز نہ مانا کہ اپنے آقا کو چھوڑ کر دوسرے کے پاس جاؤں اور بے وفا کہلاؤں بل کہ اس کو ایسی ضد آئی کہ اس نے قسم کھائی کہ اگرچہ کتنی ہی منتیں میری نہ کیوں نہ کریں اور کتنا ہی مال میرے سامنے کیوں نہ دھریں، میں اپنے آقا کو ہر گزنہ چھوڑوں گی ، اس کی وفاقت سے ذرا منہ نہ موڑوں گی۔ جہاں میں جاؤں گی اپنے سرکار کے ساتھ آؤں گی۔ اور بدیا اور دولت نے میری تجویز منظور کرلی ، میری بات اپنے سر پر دھر لی۔ اسی باعث سے دنیا میں یہ بات مشہور ہو گئی كه دولت اندھی خوب صورتی و فادار ، بدیار حم شعار کیوں کہ جس نے محنت اُٹھائی اور ہماری صحبت پائی فورا اس کے پاس دولت آئی جس نے دل لگا کر علم پڑھا ، اس کے پاس بدیا بہ سبب اپنی رحم دلی کے آجاتی ہے اور عقل مندی م اس کے دماغ میں آکر سما جاتی--- (١٠)

When the main character Talib Fateh meets the intellect, she advises the Federal to achieve her meaning:

’’ایک اور قباحت یہ ہے کہ جس طور پر ان کے اجداد نے پڑھا تھا، اسی طرح پڑھنا چاہتے ہیں۔ اس کو بھیڑ یا چال کہتے ہیں۔ اگر یہ دنیا میں نہ رہتا تو بڑی قباحت یہ تھی کہ ایک ہی طور کی عقل سب کو حاصل ہوتی۔ متاثر کو متقدم پر کبھی فوقیت نہ ہوتی ۔ تو ضیح اس کی یہ ہے کہ حال کے زمانے کے لوگ یہ سوچتے ہیں کہ ہمارے باپ نے گلستاں ، بوستاں ، انشا خلیفہ پڑھ کر فارسی زبان سیکھی تھی اگر کوئی اُستاد ان کو یہ تجویز بتا دے کہ تم عالم گیری ، انوار سہیلی ، ظہوری وغیرہ مثلاً پڑھ کر زبان سیکھو تو ہر گز نہ مانیں گے بل کہ اسی ترکیب کو بر اجائیں گے ۔‘‘ (١١)

There are many occasions in the novel where the government qualities of the British government are directly praised and shown as benevolent and just towards the subjects and better than the local rulers. In one place, a character, the main character, seeks destiny as follows.

Remittances Review
May 2024,
Volume: 9, No: S 2,pp. 61-75
ISSN : 2059-6588(Print) | ISSN 2059-6596(Online)

”وہ زمانہ اب گیا جب کہ مسافر لوگ (دن) دہاڑے لٹا کرتے اور صد ہا آدمی بکروں کی طرح کٹا کرتے ۔ اب وہ زمانہ نہیں ہے جس میں کوئی تاجر یا مسافر بدون بدر قریا سپاہ کے سفر نہ کر سکتا تھا، ذرا قدم شہر کے باہر نہ دھر سکتا تھا۔ انگریزوں نے ایسی راہ صاف کی ہے کہ دنیا کو غارت گری سے معاف کی ہے۔ اس زمانہ میں اگر کوئی مسافر جنگل میں سونا اچھالتا چلا جاوے تو کوئی بھی اس کے سامنے نہ آوے۔ کل کی بات ہے ہمارے دیکھتے ہی دیکھتے کئی آدمی جن کو کھانا بھی میسر نہ تھا، لکھ پتی اور کرور پتی بن مستحکم الاس ہو گئے ہیں۔ ناداری اور مفلسی سے بدولت سوداگری کے خلاص ہو گئے ہیں۔ سوداگر خود مختار ہیں۔ نوکر لوگ بے بس اور بے اختیار ہیں۔“ (۱۲)

As mentioned earlier, the main purpose of Deputy Nazir Ahmed's novel writing is to correct some negative aspects of the society. In Ayami's novel, he has hinted at the negative side of the society in which widows are not allowed to remarry. The literal meaning of the word "Aya Mi" is "Widow, widow". Azadi is a woman whose husband dies, she is not allowed to remarry, then she commits suicide in a state of defeat. In this novel also, the minority characters are mentally influenced by the culture and society of the majority characters, i.e. the settlers, and when these characters compare their social condition and social customs with the customs of the ruling class, they are foreign to their culture. They find civilization .closer to human nature

Today's topic is the problems of widows. Talking about the subject of this novel, Dr. Ejaz Ali Arshad writes.

”ایامی کا موضوع بیواؤں کا عقدِ ثانی ہے ۔ تعدد ازدواج اور عقد بیو گاں کا ایک دوسرے سے گہرا تعلق ہے اس لیے غالباً ”فسانہ مبتلا “ کی تصنیف کے وقت ہی نذیر احمد کے ذہن میں اس قصے کے ابتدائی خدو خال ابھرے ہوں گے مگر اس کی تکمیل کو موقع بعد میں آیا۔ ان دونوں ناولوں کے اسی بنیادی تعلق کے سبب اکثر نقاد انھیں ایک ہی سلسلے کی دو کڑیاں مانتے ہیں اور نذیر احمد کے ناولوں کو مختلف خانوں میں تقسیم کرتے وقت ”فسانہ مبتلا “ اور ایامی کو ایک ہی خانے میں رکھتے ہیں۔“ (۱۳)

In this novel, some of the minority characters are suspicious of the majority characters and their education and consider it as blasphemy. As Azadi's mother, at one point, she says to her husband Mian Azad.

Remittances Review
May 2024,
Volume: 9, No: S 2,pp. 61-75
ISSN : 2059-6588(Print) | ISSN 2059-6596(Online)

''میں تو خدا سے چاہتی ہوں کہ میرے بچوں کے نام کل کے کٹتے آج کٹ جائیں ۔ میاں ۔ اوہو تم تو مدد سے کی طرف سے بہت ہی کچھ بھری ہوئی معلوم ہوتی ہو ۔ بی بی۔ بھری ہوئی ؟ میں نے تمھارے ڈر سے اب تک ہوں نہیں کی ورنہ میرا بس چلے تو میں کسی مسلمان کےبچے کو اُدھر رخ نہ کرنے دومسئلہ سننے میں آیا کہ مدرسے میں جانے سے آدمی کا فر ہو جاتا ہیں۔ تو تمھارے نزدیک میں بھی کافرہوں اور جس جس نے مدرسے میں پڑھا سب کافر۔اور سب سے بڑے کافر تو تمھارے ماموں زاد بھائی جنھوں نے ایم۔اے کا امتحان پاس کیا اور جتنے مسلمان مدرس میں کافر گر۔ ذری سمجھ کر تو بات کیا کرو۔ تم اپنے والد ہی سے پوچھنا کہ مسلمان کو جو کافر کہے اس کا کیا حکم ہے۔اورخبربھی ہی میاں بی بی میں سے ایک بھی کفر کرے تو نکاح ٹوٹ جاتا ہے۔ بی بی ۔ کیا جانیں سارا شہر تھڑی تھڑی کر رہا ہے اور ابا جان ہی کو لوگ آ آکر چھیڑتے ہیں کہ ایسے بڑے مولوی اور واعظ کے نواسے یا دریون کے مدرسے میں داخل ہوں۔'' (۱۴)

In this novel, an interesting situation arises when Azadi falls and gets injured, and Mary and her mother attend to her care and treatment. In their proximity, Azadi gets to know about their habits and culture as well as their culture and the clouds of suspicion begin to dissipate. The connection between me and Azadi has been described by the novelist as follows.

''آزادی جھمیلے میں تو پڑ گئی تھی لیکن انگریزوں نے حسن تدبیر سے تیسرے ہی مہینے بالکل تن درست ہو گئی اور بیماری سے اُٹھ کر اس کا رنگ ایسا نکھرا جیسے گلاب کا پھول ۔ میم صاحب تو کم مگر میری اس قدر گھلی ملی کہ آزادی کے اچھے ہوئے بعد بھی بلاناغہ ہر روز آتی اور گھنٹوں بیٹھتی ۔ آزادی تو اس پر دموں دیوانی تھی ہی خود بادی بیگم بھی اس کے ساتھ اس قدر انس کرنے لگی تھی کہ کبھی کبھار میری دیر کر آتی تو انتظار کرتی یا سویرے جانا چاہتی تو رو کتی ۔ قومی اور مذہبی اجنبیہ جو آزادی اور میری میں تھی وہی دونوں کے زیادہ اختلاط کا باعث بھی تھی۔ وہ دونوں ایک دوسرے کو ایسا جانا چاہتی تھیں کہ گویا ایک گھر میں پیدا ہوئیں ایک جگہ رہیں سہیں اور ایک ساتھ کھیلیں ۔ گھنٹے گزر جاتے اور ان کی باتوں کا سلسلہ ختم نہ ہوتا۔ ''(۱۵)

Now, if this passage is looked at carefully, it is known that the misgivings of the minority characters are removed only because of the good planning of the majority

Volume: 9, No: S 2,pp. 61-75
ISSN : 2059-6588(Print) | ISSN 2059-6596(Online)
characters and maturity of cultural training. Characters like Azadi are neither concerned nor aware that these people are doing all this for the strengthening of the imperial system.

Elsewhere this freedom thinks of its marriage-as-methods and Mary's civilization-given marriage-as-methods statement.

''اسی اثنا میں آزادی کی نسبت ناطے کے پیغام بھی آنے شروع ہوئے جب کہیں سے رقعہ بازیانی پیام آتا اور لوگ تو بے تکلف اس میں گفتگو اور ر دو کد کرتے مگر آزادی ایسی چپ چاپ اور الگ تھلگ بیٹھی رہتی کہ گویا اس کو کچھ سروکار ہی نہیں۔ پوچھنا اور صلاح لینا تو در کنار۔ آزادی اگر لوگوں کی گفتگو کو دھیاں لگاں کر سنتی تو اس کا اتنا سننا بھی داخل بے شرمی سمجھا جاتا تھا۔ بیبیاں لگیں کن انکھیوں سے اشارے کرنے تو مانے بیٹی کو اس کی دوا سے سمجھوایا کہ جب تمھارے بیاہ برات کا مذکور ہوا کرے تو تم ٹل جایا کرو یا ٹلنے کا موقع نہ ہو تو آنکھیں نیچی کر کے سر جھکا لیا کرو۔ عور تیں اس کی پر چول کرتی ہیں ایسا نہ ہو کوئی سمدھیانے میں جالگائے اور دیکھو خبر دار اپنی سہیلیوں میں بھی اس کی بڑی احتیاط کرنا ورنہ بعض شریر لڑکیاں آپ ہی تو کھود کھود کر پوچھتیں اور آپ ہی محلے میں ڈھنڈورا پیٹتی پھرتی ہیں۔ آزادی نے ماں کے کہنے اور ودا کے سمجھانے پر عمل تو کیا مگر وہ دل ہی دل میں کہتی تھی کہ ایک عورت تو میری ہی جیسے نے اپنا میاں آپ ڈھونڈا اپنا بیاہ آپ کا۔ اور اسی طرح کی ایک میں ہوں کہ بولنا تو بولنا سننے تک کی ممانعت ہی۔ کیا حقیقت میں یہ لوگ مجھ کو ایک اجنبی آدمی کے حوالے کر دیں گے جس کی صورٹ تک سے میں واقف نہیں ؟ ''(۱۶)

The main character of this novel is Azadi, through whom Deputy Nazir Ahmed communicates his thoughts and who is capable and knowledgeable enough to compare his old and obsolete civilization with the new and modern civilization of -the ruling class. Safina writes about this role

''نذیر احمد نے آزادی کے کردار میں ان بیواؤں کی نفسیات اور جنسی خواہشات کے منظر کو ابھارا ہے وہ قابل تعریف ہےحالانکہ وہ اس زمانے کے ماحول اورتقاضوں سے مجبور ہو کرآزادی کےدوسرے نکاح کی شدید خواہش کے باوجود اسے عمل پیرا نہیں ہونے دیتے۔ مگربڑا کام یہ ہے کہ نذیراحمد آزادی کی موت سے قبل خود کلامی کے اندازمیں پیغام دنیا تک بڑے دردناک انداز میں پہنچا ضروردیتے ہیں۔''(۱۷)

Remittances Review
May 2024,
Volume: 9, No: S 2,pp. 61-75
ISSN : 2059-6588(Print) | ISSN 2059-6596(Online)

Royay Sadiqa is a well-known novel by Deputy Nazir Ahmed, in which utility is the main action. Objectivity and efficiency were the requirements of this covenant. All the followers of the Sir Syed movement seem inclined to make their poetry more or less objective and useful. In this novel, social and especially domestic attitudes are not discussed as much as in his other novels. This novel presents the intellectual appeal of its era in an artistic way. Giving an overall opinion on this novel, Azim Ulshan Siddiqui writes.

''نذیر احمد نے ''ابن الوقت '' جیسے نوجوانوں کی مذہبی کش مکش کو رفع کرنے کا بہت کچھ انتظام حجۃ الاسلام اور ابن الوقت کے درمیان اور مناظرہ کی صورت میں ابن الوقت میں کیا تھا؛ لیکن انھیں فرد کامل کی تلاش تھی جو جدید تعلیم سے آراستہ ، روشن خیال ، زمانے کے تقاضوں سے باخبر، اپنے مذہب کا پابند اور اپنی تہذیب و معاشرت پر کار بند ہو۔ چناں چہ اس مکمل انسان کو پیش کرنے کے لیے اُنھوں نے رویائے صادقہ لکھا۔ اس ناول میں اُنھوں نے صادقہ کے ذریعہ ایک تعلیم یافتہ نوجوان کے خیالات کی اصلاح کی کوشش کی ہے اوراس کے لیے خواب کو جو ٹیکنک استعمال کی ہے وہ اسے فن کے دائرے سے دور لے جاتی ہے۔ اس میں قصہ برائے نام ہے بل کہ اس کی واعظانہ زیادہ ہے اور مقصد کی گہری چھاپ شروع سے آخر تک نظر آتی ہے ؛ لیکن اس لحاظ سے اہم ہے کہ اس کے ذریعہ اس زمانہ کی ذہنی کش مکش کی تصویر سامنے آجاتی ہے۔ صادق اپنی بیوی صادقہ سے جو سوال کرتا ہے، وہ دراصل اس کے ذاتی خیالات نہیں ہے بل کہ عام نوجوان طبقہ کے ذہنوں میں بھی اس قسم کے خیالات کروٹیں لے رہے تھے۔ دوسری اہم خصوصیت جوابات ہیں حالاں کہ صادقہ خواب کے ذریعہ سوالات کے جوابات دیتی ہے ؛ لیکن ان کی بنیاد روایت اور عقیدے کے بجائے عقل اور منطق پر ہے جو ذہنی ارتقا کی علامت ہے یہی ان کے اس ناول کی خوبی ہے۔''(۱۸)

Many of the characters in this novel, like the characters in his other novels, seem to be overwhelmed by the educational and social condition of the majority and feel very confused by the attitude of their countrymen, including their lack of modern education and does not include improving your social status.

Below is an excerpt that talks about the personalities of Sir Syed Ahmad Khan and their relationship with the British and the rumors about them.

''بی بی۔ ''سید احمد خاں وہ تو نہیں علی گڑھ والے ؟''

Volume: 9, No: S 2,pp. 61-75
ISSN : 2059-6588(Print) | ISSN 2059-6596(Online)

میاں۔ ”ہاں وہی سید احمد خاں۔ وہ اصل میں ہماری دلی کے ہیں۔ اُنھوں نے علی گڑھ میں بڑا بھاری مدرسہ جاری کر رکھا ہے اور آپ بھی وہیں رہتے ہیں۔“

بی بی - ”کہو میں ان کے خاندان کے بہت سے لوگوں سے واقف ہوں لیکن وہ تو بہت بدنام ہیں ۔ کہتے ہیں اُنھوں نے اپنا مذہب بدل ڈالا ہے اور مسلمانوں کو دین سے بے دین کیے ڈالتے ہیں۔“

میاں۔ ”بس یہی بے دینی ہے جو تم اس تصویر میں دیکھتی ہو - “ بی بی۔ ” نہیں سنا ہے انگریزوں کے ساتھ کھاتے ہیں۔“ میاں۔ ” یہ بھی سچ ہے۔“

بی بی۔ پھر تو دین آپ سے آپ بدلا -“

میاں۔ کیسی باتیں کرتی ہو ، کہیں دین بھی کھانے پہنے سے بدلا ہے ؟“

بی بی - ”کھانے پہننے سے دین نہیں بدلتا تو کسی ہندو کو اپنے گھر کا پانی تو پلا دیکھو میاں۔ پھر کیا تم ہند نی ہو - ؟"

بی بی۔ ”خدا نہ کرے میں کیوں ہند نی ہونے لگی تھی ؟“

میاں۔ ”تو بی بی بیگم ہم مسلمانوں کا دین ایسا ہو دا نہیں ہے کہ کھانے پہننے سے جانا ر ہے۔‘‘

بی بی۔ ” پھر شہر میں سید احمد خاں کا اتنا غل کیوں ہے ؟“

میاں۔ ”یہ تو ان لوگوں سے پوچھنا چاہیے جنھوں نے غل مچارکھا ہے ۔ میں تو سید احمد خاں کو اچھا خاصہ مسلمان سمجھتا ہوں اور اپنے سے بہتر سید آل رسول صلی الم ۔ مسلمانوں کے خیر خواہ، مسلمانوں کی بہتری چاہنے والے۔“ بی بی۔ ” تو یہ مردود بھی ان ہی کے دین سے ہو گا ؟“

میاں۔ ”ان کا دین کیا معنی ۔ دین خدا کا، یہ شخص بھی مسلمان کے گھر پیدا ہوا۔‘‘(۱۹)

In this quote, the influence of Sir Syed Ahmad Khan's book Tainz Al Kalam is clearly seen, in which Sir Syed Ahmad Khan has discussed the common values between Christians and Muslims in the light of the Qur'an and thus the social and religious differences created between Muslims and Christians. Tried to bridge the gulf.

Bibi expresses her suspicions about Sir Syed Ahmad Khan and the British, but Mian tries to convince his wife by giving rational arguments. The wife is the representative of the common and less educated people of this era. While the husband is the representative of the educated class of this era.

Volume: 9, No: S 2,pp. 61-75
ISSN : 2059-6588(Print) | ISSN 2059-6596(Online)

Sadiq is the main character of this novel. He praises the British on many occasions and considers their rule over India as God's blessing and their educational system as the best system.

References

1. Ifrahim, Sagheer, “Urdu Novel Tareekh,Tareef aour Tajzia”, New Delhi: First Editions Basar, Mon.2020), p. 43

2. Nazir Ahmad, Deputy, Ibn Al-Haqt, Contents: Majmooa Deputy Nazir Ahmad, Lahore: Farid Book Depot, 2005,P. 59

3. Salim Akhtar, a novel by Deputi Nazir Ahmad, Ibn-ul-Waqt, Contents: Majmooa Nazir Ahmad, p. 27

4. Nazir Ahmad, Deputy, Ibn-ul-Waqt, Contents: Majmooa Deputy Nazir Ahmad, pp. 57-5

5. Also, pp. 70-71

6. Also, p. 101

7. Also, p. 270

8. Dr.Mahmud Elahi, (Preface), Khat-e-Taqdeer by Karimuddin Ahmad, (Lucknow: Danish Mahal, 1965), p. 29

9. Also, p. 22

10. Ahmad Karimuddin, Khat-e-Taqdeer, Compilation: Dr. Mahmood Elahi, (Lucknow: Danish Mahal, 1965), pp. 91-92

11. Also, pp. 111-112

12. Also, p. 55

13. Ejaz Ali Arshad, Dr., Nazir Ahmed ki Novel Nigari, New Delhi: Maktaba Jamia Limited, 1984), p.171

14. Nazir Ahmad, Deputy, Ayami, (Delhi: Mataba Faizi, 1891), pp. 5.4.

15. Also, pp. 16-17

16. Also, pp. 21-22

Volume: 9, No: S 2,pp. 61-75
ISSN : 2059-6588(Print) | ISSN 2059-6596(Online)
17. Safina, Ayami, Aik Muhtasar Jaiza: Collection,Fikr-e-No (Nazir Ahmad No.), (Delhi: Delhi College,), 2012,Patron: Muhammad Aslam Parvez, p. 206

18. Siddiqui, Azeemulshan, Urdu Novel:aaghaz-o-Irtiqa, pp. 157-58

19. Nazeer Ahmad, Deputy, Ruaya Sadiqa, Contents: Collection of Nazeer Ahmad, P. 1008, 9